

القيم
والأصول الأخلاقية
لمجموعة بيريلي

تاليف وطبع "بيريلى اند كومپاني اس.بي.اى" ٢٠٠٤
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة لـ "بيريلى اند كومپاني اس.بي.اى"
بمقتضى القانون المتعلق بحق المؤلف والوارد فى القانون المدنى يمنع منعاً باتاً إعادة نشر هذا المؤلف،
كُلِّياً أو جزئياً، بأيّ وسيلة سواء بالنسخ الفوتوغرافى أو التصوير أو أيّ وسيلة أخرى.



إنَّ هويَّةَ مجموعتنا مبنيةٌ تاريخيًّا على تلك القيمِ كافةِ التي نشدناها وحافظنا عليها جميعنا على مرِّ السنين؛ تلك القيمِ نفسها التي أتاحت ترسيخَ وإغناء ثقافتنا الشريكةِ.

إنَّ مجموعة القواعد النابعة منها قيم حياتنا الشريكةِ وإنَّ أصولًا واضحة للوقاية من التصرفات غير المشروعة قد صيغنا في نموذج المجموعة التنظيمي المكوِّنة نواته من الأصول الأخلاقية التي أقرها مؤخرًا مجلس إدارة بيريلي إند كومباني إس.بي.إي.

إنَّ نشر هذا المستند يجعله مستندًا قابل المراجعة من قِبَل جميع الموظَّفين. وإنَّ كل واحد مدعوٌّ إلى تحمُّل تلك المسؤولية الشخصية الموكَّلة إليها فعالية هذه المجموعة من القواعد والأصول.

ماركو ترونكيتي بروفيرا
رئيس بيريلي إند كومباني إس.بي.إي.

الرسالة

إنّ الاستحداث والبحث هما الميزة الأساسية لمجموعة بيريلي التي سلكت طريق التكنولوجيات الجديدة لكي تصبح شركة ذات إدارة متكاملة ومندمجة في شبكة، من التمويل إلى الإنتاج، ومن التوزيع إلى البيع، وهدفها الأولي هو الإبداع القيم. وإنّ القدرة على الاستحداث والإبداع القيم قد أتاحت إمكانيّة تنمية أعمال جديدة في حقل العقارات أيضًا الذي عرفت مجموعة بيريلي فيه كيف تبرز وتتميز سواء في مبادرات الإنماء الكبيرة أم في أعمال إدارة الممتلكات وإعطائها قيمة. إننا نعتبر أولويّة كبيرة للتحسين

بيريلي هي مجموعة ذات تقليد صناعي كبير وهي أحد القادة على الصعيد العالمي في جميع القطاعات التي تعمل فيها. لقد نمونا طوال أكثر من قرن كشركة دولية أصيلة متأصلة الجذور في مختلف الأسواق الوطنية. وإنّ قدرتنا التنافسية قامت وتقوم على الطاقات التكنولوجية وطاقات البحث، وعلى جودة مواردنا البشرية وكفاءتها المهنية. وإنّ الاهتمام المتواصل باحتياجات زبائننا يتيح لنا إمكانيّة إنتاج وتسويق منتجات متنوّعة رفيعة الجودة ويتيح لنا أيضًا العمل بنجاح انطلاقًا من قواعدا الدولية المختلفة.

إنَّ نمطنا الإداريَّ يتتبع أفضل توازن
بين تحمّل المسؤولية المباشرة وعمل
الفريق، وبين مركزية التوجّهات
ولامركزية المسؤوليات العمليّاتية
المحلّيّة.
سنكون قادرين على تمويل نمونا
المتواصل بإبداع قيمر ملائم، لما فيه
مصلحة المساهمين والزبائن والموظفين،
وضمن احترام المجتمعات التي تعمل
شركتنا فيها.

المستمرّ لنوعيّة العمليّات والمنتجات
وتأثيرها البيئي والاجتماعي.
وإنَّ تصرفاتنا مستوحاة من مجموعة
أصول أخلاقيّة مطبّقة بصدق وإخلاص
من قبل جميع موظفي المجموعة
ومعاونيها في جميع أنحاء العالم.
إنَّ التوجيه المشترك الممتاز للمجموعة
والمعترف به على الصعيد الدولي
يشكّل التزاماً أوّلياً ومنظماً من قبل
الإدارة الرفيعة المستوى.

EOW



PIRELLI

الموجز

قيم مجموعة بيريلي

الاهتمام بالزبون	٦
المسؤولية والتطلع إلى النتائج	٦
الشفافية	٧
الاستحداث	٧
التكامل	٧
السرعة	٨
التفوق المهني	٨

الموادّ التسع للأصول الأخلاقية لمجموعة بيريلي

المادّة ١ - تمهيد	٩
المادّة ٢ - الأهداف والقيم	٩
المادّة ٣ - المساهمون	١١
المادّة ٤ - الزبائن	١٢
المادّة ٥ - المجتمع	١٢
المادّة ٦ - الموارد البشرية	١٣
المادّة ٧ - البيئة	١٤
المادّة ٨ - الإعلام	١٤
المادّة ٩ - مراعاة الأصول الأخلاقية	١٥

قيم مجموعة بيريلي

الاهتمام بالزبون

واغتنام جميع الفرص التي يقدمها
دورها لمقابلة الزبون واحتياجاته.

فهم السوق التي تعمل بيريلي فيها،
والأخذ في الاعتبار النتائج الممكنة
لأعمالها وتصرفاتها وتأثيرها على الزبائن.

المسؤولية والتطلع الى النتائج

أجل تحديد البرامج ومراقبة النمو
وتحقيق نتائج ملموسة.

التطلع بحزم الى النتائج، وذلك
بالالتزام على الصعيد الشخصي من

الشفافية

والتشجيع على التغيير. وتبادل المعلومات على جميع مستويات التنظيم.

الصراحة والاستقامة بشأن النتائج المالية، والاستعداد لرفع الصوت ولعدم الموافقة إذا كان هنالك حلٌّ بديل. وقبول وجهات نظر متنوعة،

الاستحداث

والبحث الدائم عن طرق جديدة بهدف تحسين العمليات والأساليب أو الأنظمة الموجودة.

إحتلال المكانة الأولى في تصوّر حلول جديدة جذريًا في ما يتعلق بالمنتج والخدمات العملية الممكنة تحقيقها. ونشاندان الجودة الممتازة دون قبول المقاييس المألوفة كمستوى مُرضٍ.

التكامل

هدف مشترك. وزيادة الفعالية بتحاشي تكرار نفس الجهود.

فهم الطريقة التي يندمج فيها جهد معيّن في إطارٍ شركيٍّ أوسع. والتعاون بجميع نواحيه وضمن الوظائف الشركية والتنوّعات الجغرافية، من أجل تحقيق

السرعة

مواجهةً سريعةً، وذلك من خلال إيجاد
الحل الأكثر ملاءمةً إيجابًا فَعَالًا.

إدراك الحاجة الملحة إلى إيجاد
حلولٍ ترضي الزبائن، قبل أن يجدها
المنافسون. ومواجهة مقتضيات التحسين

التفوق المهني

والعمل بأسلوب منظم، وذلك باتباع
القواعد والشعور بالارتياح للعمل
الذاتي.

إملاك الخبرة العملية والعملية
وإستخدام هذه القدرة أو الطاقة
للتمكن من احتلال المكانة الأولى.

الموادّ التسع للأصول الأخلاقية لمجموعة بيريلي

المادة ١ - تمهيد

تطابق مجموعة بيريلي نشاطها الداخلي والخارجي مع احترام المبادئ الواردة في هذه الأصول الأخلاقية، اقتناعاً منها أنّ الأخلاقية في تسيير الأعمال أمرٌ يجب نشدانه الى جانب نجاح الشركة.

المادة ٢ - الأهداف والقيم

إنّ هدف شركات المجموعة الأولي هو الابتكار القيم (أو تكوين قيمة) بالنسبة الى المساهم. ونحو هذا الهدف تتجه الاستراتيجيات الصناعية والمالية والتصرفات العمليانية اللاحقة بها،

وكّلها مستوحاة من الفعاليّة في استخدام الموارد.

تتّيد شركات المجموعة في نشدائها هذا الهدف تقيّدًا تامًّا بمبادئ السلوك التالية:

- لكونها عنصرًا نشطًا ومسؤولًا في المجتمعات التي تعمل فيها، فإنها تلتزم في التقيّد وفرض التقيّد، في داخلها وفي العلاقات مع العالم الخارجي، بالقوانين السارية المنعول في الدول التي تقوم فيها بنشاطها وبالمبادئ الأخلاقيّة المقبولة عامّة في تسيير الأعمال؛ أي الشفافيّة والاستقامة والصدق؛

- إنّها ترفض وتفضح اللجوء الى تصرفات غير شرعيّة أو غير سليمة في أي حال احيال المجتمع والسلطات العامّة

والزبائن والعمّال والمستثمرين والمنافسين) من أجل تحقيق أهدافها الاقتصادية. فهي لا

تسعى الى تحقيق هذه الأهداف إلاّ من خلال حسن التنفيذ في ما يتعلّق بجودة وملاءمة المنتجات والخدمات القائمة على الخبرة وعلى الاهتمام بالزبون وعلى الاستحداث؛

- إنّها تستخدم أدوات تنظيمية قادرة على تحاشي موظّفيها ومعاونيها انتهاك مبادئ الشرعيّة والشفافيّة والاستقامة والصدق، وإنها تسهر على تطبيقها وتنفيذها العمليّ؛

- إنّها تضمن للسوق والمستثمرين والمجتمع عامّة شفافيّة بشأن عملها، حتى ضمن حماية التنافسيّة بين شركات كلّ من السوق والمستثمرين والمجتمع؛

- إنها تلتزم في تعزيز منافسة صادقة تعتبرها أساسيةً بالنسبة إلى مصلحتها ومصلحة جميع رجال الأعمال العاملين في السوق والزبائن والمنفعين عامةً؛
- إنها تسعى إلى الجودة والتنافسية في السوق مقدمَةً لزيانها خدماتٍ ممتازةً تتجاوب مع مقتضياتهم تجاوبًا فعّالًا؛
- إنها تحمي الموارد البشرية التي تستخدمها وتعطيها قيمةً؛
- إنها تستخدم الموارد استخدامًا مسؤولاً هادفةً إلى التنمية المستدامة، وذلك ضمن احترام البيئة وحقوق الأجيال المقبلة.

المادة ٣ - المساهمون

- تلتزم شركات المجموعة في ضمان المساواة في معاملة جميع فئات المساهمين متحاشيةً تصرفاتٍ تفضيليةً. فالسعي إلى المنافع المتبادلة الناتجة عن الانتماء إلى مجموعة شركات يتمّ ضمن احترام الأصول القابلة للتطبيق
- وضمن الاهتمام المستقل لكل من الشركات بابتكار قيّم أو تكوين قيمة.

المادة ٤ - الزبائن

تصرفاتها مع روح الاستقامة واللياقة والتعاون.

إنّ شركات المجموعة تقيم جودة المنتجات والخدمات الممتازة المقدمة على أساس الاهتمام بالزبائن والاستعداد لتلبية طلباتهم. وإنّ الهدف المنشود هو ضمان تلبية مقتضيات الزبائن تلبية فورية وممتازة، وذلك بمطابقة

المادة ٥ - المجتمع

المجموعة البحث والاستحداث شرطاً أولياً للنمو والنجاح. تقيم شركات المجموعة مع السلطات العامة المحليّة، القومية وفوق القومية، علاقاتٍ مستوحاة من روح التعاون، التامّ والنعلبيّ ومن روح الشفافية، وذلك ضمن احترام الاستقلال الذاتي لكل منها والأهداف الاقتصادية والقيم المشار إليها في

ترمي شركات المجموعة الى الاسهام في الرفاهية الاقتصادية للمجتمعات التي تعمل فيها والاسهام في نموها، وذلك من خلال تقديم خدمات فعّالة ومتقدّمة من الناحية التكنولوجيّة. وتطابقاً مع هذه الأهداف ومع المسؤوليات المتحمّلة حيال المنتفعين المختلفين، تعتبر شركات

هذه الأصول الأخلاقية. إن شركات المجموعة لا تقدّم
تنظر شركات المجموعة بعين الرضى
الى المبادرات الاجتماعية والثقافية
والتربوية الموجهة نحو تعزيز العنصر
البشري وتحسين مستوى حياته،
وتقوم عند الضرورة بتقدير هذه
المبادرات ودعمها.

إن شركات المجموعة لا تقدّم
إسهامات ومنافع أو أي فوائد أخرى
للأحزاب السياسية ومنظمات
العمال النقابية ولا لممثليها أو
مرشحيها، وهي تتقيد دائماً بالأصول
القابلة للتطبيق.

المادة ٦ - الموارد البشرية

تعترف شركات المجموعة بالأهمية
الأساسية للموارد البشرية افتناعاً
منها بأن العنصر الأساسي لنجاح أي
شركة يتكوّن من الإسهام المهني
للأشخاص العاملين فيها، وذلك في
إطار صدق وثقة متبادلة.
إن شركات المجموعة تحمي الأمان
والسلامة في أماكن العمل وتعتبر
احترام حقوق العمال أمراً أساسياً

في القيام بالنشاط الاقتصادي. وإن
إدارة علاقات العمل متّجهة نحو
ضمان فرص متكافئة ونحو إتاحة
النمو المهني لكل واحد.

المادة ٧ - البيئة

الاعتبار المشاكل البيئية في تحديد خياراتها، معتمدةً أيضًا - حيث يمكن الاقتراح من الناحيتين العمليّة والاقتصاديّة - تكنولوجيات وأساليب إنتاجية متطابقة مع البيئة، وذلك بهدف الحدّ من تأثير نشاطها السلبي على البيئة.

إنّ شركات المجموعة تؤمن بتنميةٍ شاملةٍ مستدامةٍ لما فيه المصلحة المشتركة لجميع المنتفعين الحاليين والمقبلين. ولذا، فإنّ خياراتها بشأن الاستثمارات والأعمال مطابقة لاحترام البيئة والسلامة العامة. مع الحفاظ على الأصول المعيّنة القابلة للتطبيق، تأخذ شركات المجموعة بعين

المادة ٨ - الإعلام

وبخاصة، إنّ شركات المجموعة تتعامل مع السوق والمستثمرين ضمن احترام معايير الاستقامة والوضوح والمساواة في الوصول الى المعلومات.

إنّ شركات المجموعة تعي أنّ الإعلام السليم عن نشاطاتها أمرٌ بالغ الأهميّة بالنسبة الى السوق والمستثمرين والمجتمع عامة. مع الحفاظ على مقتضيات الكتمان التي يقتضيها تسيير الأعمال، تتعهد شركات المجموعة بالشفافية كهدفٍ لها في العلاقات مع جميع المنتفعين.

المادة ٩ - مراعاة الأصول الأخلاقية

إجراءات وأنظمة أو تعليمات معينة ترمي الى ضمان انعكاس القيم المعلن عنها هنا في التصرفات العملية لكل منها ولجميع مستخدمي ومعاوني كل منها، مع النصّ - عند الضرورة - على أنظمة معينة لمعاينة الانتهاكات المحتملة.

يلتزم بمراعاة هذه الأصول الأخلاقية جميع أجهزة الشركات، والهيئة الإدارية، وجميع مقدمي الخدمات في جميع شركات المجموعة، وأيضاً جميع المتعاونين الخارجيين من مستشارين ووكلاء وموردين، الخ. تلتزم شركات المجموعة في تطبيق



للقيام بتحقيق هذا المطبوعة لم تُقطع
حتى ولا شجرة، إذ استعمل فقط ورقٌ مستعاد الصنع
post-consumer.

www.pirelli.com

